

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 99 — 2647

[C — 99/27676]

20 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996 fixant le régime d'octroi d'allocations aux fonctionnaires des aéroports et des aérodromes publics régionaux desquels il est requis d'effectuer un travail à pause ou un rôle de garde

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 1990 relatif à l'attribution d'une prime pour le travail en équipe à certains agents de la Régie des voies aériennes, modifié par l'arrêté royal du 14 septembre 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996 fixant le régime d'octroi d'allocations aux fonctionnaires des aéroports et des aérodromes publics régionaux desquels il est requis d'effectuer un travail à pause ou un rôle de garde, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 mai 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 février 1998;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 27 février 1998;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 4 décembre 1998;

Vu le protocole n° 265 du Comité de secteur n° XVI, établi le 22 juin 1998;

Vu la délibération du Gouvernement wallon du 19 novembre 1998 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 1^{er} février 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que les fonctionnaires régionaux de la Régie des voies aériennes, contraints par des impératifs de sécurité à effectuer des prestations en dehors de l'horaire habituel de travail et à assurer un rôle de garde, bénéficient non seulement de l'allocation pour travail en équipe mise en place par l'arrêté royal du 9 juillet 1990 mais encore de l'allocation instaurée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996;

Considérant que les allocations au bénéfice desquelles lesdits fonctionnaires peuvent prétendre recouvrent un même objet et qu'il s'impose dès lors de mettre fin à leur cumul;

Considérant que les contraintes budgétaires imposées à la Région wallonne dans la perspective de la réalisation des objectifs fixés par les accords de Maestricht justifient qu'il soit mis un terme à l'application de l'arrêté royal du 9 juillet 1990 aux fonctionnaires régionaux entrant dans le champ d'application de l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est inséré dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 septembre 1996 fixant le régime d'octroi d'allocations aux fonctionnaires des aéroports et des aérodromes publics régionaux desquels il est requis d'effectuer un travail à pause ou un rôle de garde un article 1^{er bis} nouveau rédigé comme suit :

« Article 1^{er bis}. Les fonctionnaires auxquels s'appliquent les dispositions du présent arrêté ne peuvent continuer à se prévaloir de l'arrêté royal du 9 juillet 1990 relatif à l'attribution d'une allocation pour le travail en équipe à certains agents de la Régie des voies aériennes. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juin 1996.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 99 — 2647

[C — 99/27616]

20. MAI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 zur Festlegung eines Systems zur Gewährung von Zulagen für jene Beamten der öffentlichen Flughäfen und Flugplätze der Region, von denen eine Schichtarbeit oder eine Überwachungsarbeit verlangt wird

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87, § 3, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 9. Juli 1990 über die Gewährung einer Prämie für Schichtarbeit an gewisse Bedienstete der Regie der Luftfahrt, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 14. September 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 zur Festlegung eines Systems zur Gewährung von Zulagen für jene Beamten der öffentlichen Flughäfen und Flugplätze der Region, von denen eine Schichtarbeit oder eine Überwachungsarbeit verlangt wird, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Mai 1997;

Aufgrund des am 17. Februar 1998 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;
 Aufgrund des am 27. Februar 1998 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;
 Aufgrund des am 4. Dezember 1998 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Öffentlichen Dienstes;
 Aufgrund des Protokolls Nr. 265 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 22. Juni 1998;
 Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 19. November 1998 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 1. Februar 1999 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die regionalen Beamten der Regie der Luftfahrt, die wegen zwingender Sicherheitsvorschriften dazu gezwungen sind, außerhalb ihres normalen Stundenplans Arbeitsleistungen zu erbringen oder eine Überwachungsarbeit auszuführen, nicht nur die durch den Königlichen Erlass vom 9. Juli 1990 eingeführte Zulage für Schichtarbeit sondern auch die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 eingeführte Zulage empfangen;

In der Erwägung, dass die Zulagen, auf die die besagten Beamten Anspruch erheben können, dieselben Leistungen betreffen, und dass es deshalb erforderlich ist, dem doppelten Bezug dieser Zulagen ein Ende zu setzen;

In der Erwägung, dass die Haushaltsbeschränkungen, die der Wallonischen Region vorgeschrieben sind, um das durch die Maastrichter Abkommen zugewiesene Ziel zu erreichen, verlangen, dass der Anwendung des Königlichen Erlasses vom 9. Juli 1990 auf die regionalen Beamten, die in den Anwendungsbereich des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 fallen, ein Ende gesetzt wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

Artikel 1 - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. September 1996 zur Festlegung eines Systems zur Gewährung von Zulagen für jene Beamten der öffentlichen Flughäfen und Flugplätze der Region, von denen eine Schichtarbeit oder eine Überwachungsarbeit verlangt wird, wird ein neuer Artikel *1bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel *1bis*. Die Beamten, auf die die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses Anwendung finden, sind nicht mehr berechtigt, den Königlichen Erlass vom 9. Juli 1990 über die Gewährung einer Prämie für Schichtarbeit an gewisse Bedienstete der Regie der Luftfahrt geltend zu machen.»

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Juni 1996 wirksam.

Art. 3 - Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
 Namur, den 20. Mai 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
 beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

B. ANSELME

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 99 — 2647

[C - 99/27616]

20 MEI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de ambtenaren van de gewestelijke openbare luchthavens en vliegvelden waar in ploegen- of in wachtendienst moet worden gewerkt

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 1990 betreffende de toekenning van een toelage voor werk in ploegen aan sommige ambtenaren van de Nationale Maatschappij der Luchtwezen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 september 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de ambtenaren van de gewestelijke openbare luchthavens en vliegvelden waar in ploegen- of in wachtdienst moet worden gewerkt, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 29 mei 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 februari 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 27 februari 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 4 december 1998;

Gelet op het protocol nr. 265 van het Sectorcomité nr. XVI, opgemaakt op 22 juni 1998;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering van 19 november 1998 betreffende de aanvraag om advies door de Raad van State binnen de termijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 1 februari 1999, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de gewestelijke ambtenaren van de Nationale Maatschappij der luchtwegen die om veiligheidsredenen dienstprestaties buiten het gewone werkooster moeten verrichten alsook een wachtdienst moeten verzekeren, niet alleen in aanmerking komen voor de toelage voor werk in ploegen ingesteld bij het koninklijk besluit van 9 juli 1990, maar ook voor de toelage ingesteld bij het besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996;

Overwegende dat de toelagen waarvoor voornoemde ambtenaren in aanmerking komen, hetzelfde voorwerp hebben en dat derhalve hun cumulatie niet meer geoorloofd is;

Overwegende dat de budgettaire verplichtingen die het Waalse Gewest moet vervullen met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen vastgesteld in het kader van de Maastrichtakkoorden, vereisen dat een einde moet worden gemaakt aan de toepassing van het koninklijk besluit van 9 juli 1990 op de gewestelijke ambtenaren die vallen onder het toepassingsgebied van het besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Waalse Regering van 26 september 1996 tot regeling van de toekenning van toelagen aan de ambtenaren van de gewestelijke openbare luchthavens en vliegvelden waar in ploegen- of in wachtdienst moet worden gewerkt, wordt een nieuw artikel *1bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *1bis*. De ambtenaren op wie de bepalingen van voorliggend besluit van toepassing zijn, mogen zich niet meer beroepen op het koninklijk besluit van 9 juli 1990 betreffende de toekenning van een toelage voor werk in ploegen aan sommige ambtenaren van de Nationale Maatschappij der Luchtwegen. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1996.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 mei 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 99 — 2648 [C — 99/31224]

4 MARS 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la liste des installations de classe IB, II et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la directive 97/11/CEE du Conseil du 3 mars 1987 modifiant la directive 85/337/CEE concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement;

Vu la directive 96/61/CEE du Conseil du 24 septembre 1996 relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution;

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement, donné le 14 décembre 1998;

Vu l'avis de l'inspection des Finances, donné le 15 décembre 1998;

Vu l'accord du Ministre des Finances, donné le 5 mars 1999;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 19 janvier 1999, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'après de longues négociations avec les communes et les différents secteurs concernés par la nomenclature des installations classées, il importe que la nouvelle liste des installations classées soit adoptée sans délai notamment en vue de l'introduction d'installations de classe III prévue par la nouvelle ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

Sur la proposition du Ministre de l'environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste des installations de classe IB, II et III au sens de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement est fixée conformément à l'annexe au présent arrêté.

Art. 2. Les certificats d'environnement et les permis d'environnement accordés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté restent valables pour le terme fixé.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 99 — 2648 [C — 99/31224]

4 MAART 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op richtlijn 97/11/EEG van de Raad van 3 maart 1987 tot wijziging van richtlijn 85/337/EEG betreffende de milieueffectenbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten;

Gelet op richtlijn 96/61/EEG van de Raad van 24 september 1996 inzake geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging;

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu, gegeven op 14 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 december 1998;

Gelet op het akkoord van de Minister van Financiën, gegeven op 5 maart 1999;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op 19 januari 1999, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o;

Gelet op de dringende noodzaak gemotiveerd door het feit dat na breedvoerige onderhandelingen met de gemeenten en de verschillende sectoren die betrokken zijn met de naamlijst van de ingedeelde inrichtingen, de nieuwe lijst der ingedeelde inrichtingen onverwijld dient te worden aangenomen, met name om de inrichtingen van klasse III zoals bepaald in de nieuwe ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen te kunnen invoegen;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. De lijst der inrichtingen van klasse IB, II en III in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen wordt vastgelegd overeenkomstig de bijlage bij dit besluit.

Art. 2. De milieu-attesten en de milieuvergunningen die toegekend werden vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven voor de gestelde termijn gelden.